



# Aanzeggen Individueel Winkelverbod

KOPIE PERSOONLIJK UITREIKEN EN  
ORIGINEEL VERZENDEN NAAR DE WINKELVERBOD-BEHEERDER

Bedrijfsnaam / vestiging : \_\_\_\_\_  
Adres : \_\_\_\_\_  
Postcode en plaats : \_\_\_\_\_  
**Uitgereikt aan:**  
Achternaam : \_\_\_\_\_ M/V  
Voorna(a)m(en) : \_\_\_\_\_  
Geboortedatum en -plaats : \_\_\_\_\_  
Adres : \_\_\_\_\_  
Postcode en woonplaats : \_\_\_\_\_  
Korte persoonsomschrijving : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Naar aanleiding van uw gedrag in ons bedrijf, op: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - 20\_\_\_\_, bestaande uit:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

wordt u de toegang ontzegd tot bovengenoemde winkel voor een periode van 12 maanden. Wellicht ten overvloede wijzen wij u erop, dat overtreding van dit verbod strafrechtelijke consequenties voor u kan hebben. Voorts stellen wij u hierbij volledig aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaan is als gevolg van door u gepleegde onrechtmatige handelingen.

Houdt u er rekening mee dat u geen nadere waarschuwing zult ontvangen en dat deze ontzegging definitief is. Indien u de winkel toch betreedt, zullen wij onmiddellijk aangifte doen bij de politie, terzake het plegen van het misdrijf vermeld in artikel 138 van het Wetboek van Strafrecht (huisvredebreuk). Een afschrift van dit winkelverbod zal aan de politie worden toegezonden.

Afgegeven / verzonden en getekend door of namens de directie:

Datum: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - 20\_\_\_\_ te: \_\_\_\_\_

Naam / functie: \_\_\_\_\_ Handtekening: \_\_\_\_\_

Gezien en getekend voor ontvangst, \_\_\_\_\_  
(handtekening van degene aan wie deze ontzegging is uitgereikt)

Weigering. Getuige van de weigering: \_\_\_\_\_  
(naam & handtekening)

kopie uitgereikt

kopie nazenden door winkelverbod-beheerder

### **Individual store ban**

Owing to your undesirable behaviour in our company premises on the date specified, you are barred entry for a period of 12 months. Furthermore, we hereby hold you fully liable for any damage resulting from the unlawful acts committed by you. Should you nonetheless enter our store within the period mentioned above, you will be in violation of Section 138 of the Dutch Criminal Code ('unlawful entry of a dwelling, enclosed room or premises') and the police may be called in on the spot. A copy of this store ban will be sent to the police.

### **Individueles Ladenverbot**

Aufgrund Ihres unerwünschten Verhaltens in unserem Unternehmen am angegebenen Datum untersagen wir Ihnen den Zugang für einen Zeitraum von zwölf Monaten. Ferner machen wir Sie hiermit in vollem Umfang für eventuelle Schäden haftbar, die als Folge Ihrer rechtswidrigen Handlungen entstanden sind. Sollten Sie in dem genannten Zeitraum unser Geschäft dennoch betreten, verstoßen Sie damit gegen Artikel 138 des Strafgesetzbuchs (Hausfriedensbruch), worauf unverzüglich die Polizei eingeschaltet werden kann. Eine Kopie dieses Ladenverbots wird der Polizei übermittelt.

### **Interdiction unique de paraître dans un magasin**

Suite à votre comportement inapproprié à l'intérieur de notre société à la date indiquée, nous vous y interdisons l'accès pour une période de 12 mois. Nous vous tenons également entièrement pour responsable des dégâts éventuels survenus des suites d'actes illégitimes que vous avez commis. Si pendant cette période vous entrez malgré tout dans notre magasin, vous vous trouverez en infraction de l'article 138 du Code pénal néerlandais (violation de domicile) et la police pourra être immédiatement appelée à intervenir. Une copie de la présente interdiction d'accès à notre magasin sera envoyée aux services de police.

### **Zabrana za pojedinačnu trgovinu**

Zbog nepoželjnog ponašanja na lokaciji naše tvrtke na navedeni datum, zabranjuje Vam se ulaz u razdoblju od 12 mjeseci. Nadalje, smatramo Vas ovime potpuno odgovornim za svu štetu do koje dođe do nezakonitih djela koje počinite. Ukoliko ipak uđete u našu trgovinu u gore navedenom razdoblju, kršit ćete Dio 138 Nizozemskog kaznenog zakona ('nezakoniti ulaz u prebivalište, zatvoreni prostor ili prostoriju') i policija može biti pozvana na licu mjesta. Kopija ove zabrane za trgovinu će biti poslana policiji.

### **Zakaz wstępu do sklepu**

Z uwagi na Państwa niedopuszczalne zachowanie w siedzibie naszej firmy w dniu określonym powyżej otrzymują Państwo zakaz wstępu do naszego sklepu przez 12 miesięcy. Ponadto zostaną Państwo pociągnięci do odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe w wyniku popełnionych przez Państwa czynów niedozwolonych. Wejście na teren naszego sklepu przed upływem terminu, o którym mowa powyżej, będzie stanowiło naruszenie przepisów paragrafu 138 holenderskiego kodeksu karnego („bezprawne wtargnięcie do miejsca zamieszkania, zamkniętego pomieszczenia bądź siedziby”), co może skutkować natychmiastowym wezwaniem policji. Kopia niniejszego pisma dotyczącego zakazu wstępu zostanie przesłana do komisariatu policji.

### **Interdicție de intrare în magazin**

Din cauza comportamentului dvs. neadecvat de la sediul societății noastre la data menționată, vi se interzice intrarea în magazin pe o perioadă de 12 luni. În plus, vă declarăm pe deplin responsabil(ă) pentru orice daună care rezultă din actele ilicite pe care le-ați comis. Dacă totuși intrați în magazin în perioada sus-menționată, veți încălca articolul 138 din Codul penal olandez („intrarea ilegală într-o locuință, cameră închisă sau sediu”), iar poliția poate fi chemată imediat. O copie după această interdicție de intrare în magazin va fi trimisă poliției.

### **Запрет на вход в магазин**

В связи с вашими нежелательными действиями на территории нашей компании на указанную дату, вам будет запрещен вход на период 12 месяцев. Кроме того, данным сообщением мы возлагаем на вас полную юридическую ответственность за любой ущерб, возникший в результате ваших нежелательных действий. Если, тем не менее, вы войдете в наш магазин в течение вышеуказанного периода, вы нарушите Статью 138 Уголовного кодекса Голландии (неправомерное проникновение в жилище, закрытое помещение или на закрытую территорию), в результате чего будет немедленно вызвана полиция. Копия данного запрета на вход в магазин будет отправлена в полицию.

### **Bireysel mağaza yasağı**

Belirtilen tarihte şirket binası içindeki arzu edilmeyen davranışınızdan dolayı, 12 ay süreyle girişiniz yasaklanmıştır. Ayrıca, tarafınızca işlenen kanuna aykırı işlemlerden kaynaklanan her türlü zarar için tamamen sizi sorumlu tutuyoruz. Buna rağmen yukarıda belirtilen süre içinde mağazamıza giriş yaparsanız, Hollanda Ceza Kanununun 138. Maddesini ('bir mesken, kapalı oda veya binaya yasa dışı giriş') ihlal etmiş olacaksınız ve olay yerine polis çağrılabilir. Bu mağaza yasağının bir kopyası polise gönderilecektir.

### **منع فردي لدخول المتاجر**

بسبب تصرفاتك في شركتنا في التاريخ المحدد، يُمنع عليك اعتبارًا من اليوم ولمدة 12 شهر دخول المتاجر. علاوة على ذلك، فإننا نقر بأنك مسؤول مسؤولية تامة عن أية تلفيات تنتج عن التصرفات غير القانونية التي تقوم بارتكابها. إذا دخلت أي من متاجرنا في الفترة المذكورة أعلاه، فإنك بذلك تخالف المادة 138 من القانون الجنائي الهولندي ("الدخول غير القانوني لمسكن أو غرفة داخلية أو مبنى") وقد يتم استدعاء الشرطة في هذا المكان. سيتم إرسال نسخة من هذا المنع إلى الشرطة.